

ENG

... of the actuator to the electric power supply, a circuit breaker with an open contact gap shall be implemented for each of the line conductors.

... connect the actuator, please check whether the mains power supply, or the main circuit turned off.

Mischerstellmotor PROMIX® AVC

! Beim Anschluß des Stellmotors an das Stromnetz muß zur Netztrennung für die Trennvorrichtung mit einem Luftspalt von mindestens 3 mm zwischen offenen Kontakten einstellbar sein.

⚡ Eher der elektrische Anschluß des Stellmotors unternommen wird, soll unbedingt die Stromversorgung bzw. die Hauptsicherung abgeschaltet wurde.

Technical data

	AVC05	AVC10	AVC15
Maximum load	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Rotation angle	90°		
Running time	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Supply voltage	230 (24) V ~, 50 Hz		
Consumption	2.5 VA - 4 VA		
Protection degree	IP42		
Protection class	II		
Dimensions (WxHxD)	84 x 101 x 85 (72)		
Weight	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Montageanleitung

- * Drehknopf, Hebel oder Indikator (je nach Ausführung des Stellmotors) abnehmen, Skala beseitigen und beide Schrauben herausdrehen. Auch Abdeckung des Stellmotors abbauen (Abb. 1).
 - * Stromkabel durch die Durchführung einführen und Leiter anschließen (Abb. 2-I). Kabelzugentlastung befestigen (Abb. 2-II) und Ring für Zusatzschalter AUX (je nach Stellmotormodell) einstellen (Abb. 2-III).
 - * Stellmotorabdeckung wieder aufsetzen und beide Schrauben anziehen (Abb. 3).
 - Adapter "b" auf die Motorwelle "a" aufsetzen und zur Skalenmitte des Mischers drehen. Sperrschraube "c" am Mischer befestigen. Stellmotor "d" auf Adapter "b" aufsetzen. Die möglichen Montagepositionen sind in Abb. 4-I dargestellt.
- Werkseitig ist der Stellmotor in die mittlere Stellung (45°) eingestellt.
- Jetzt Skala "f" einsetzen - während der Skaleneinstellung die Mischerpositionen "offen" und "geschlossen" beachten. Zum Schluß Drehknopf "h", Hebel "g" oder Indikator "i" aufsetzen, dabei unbedingt darauf achten, daß die Drehknopfstellung mit der Skala bereinstimmt. Schraube "j" einsetzen und festziehen. Drehknopf mit Abdeckung "k" bzw. Indikator mit Abdeckung "k" abdecken.

* Gültig für ohne Kabel gelieferten Stellmotoren.

Gebrauchsanweisung

Automatikbetrieb
Wenn der Drehknopf "e" (Abb. 4) sich in der Stellung befindet, funktioniert der Stellmotor selbsttätig.

Technische Daten

	AVC05
Maximale Belastung	5 Nm
Drehwinkel	90°
Laufzeit	15 s - 8 min
Nennspannung	230 (24) V ~, 50 Hz
Nennleistung	2.5 VA - 4 VA
Schutzart	IP42
Schutzklasse	II
Abmessungen (BxHxT)	84 x 101 x 85 (72)
Masse	390 g

Entsorgung von gebrauchten elektronischen Geräten

(anzuwenden in den Ländern außerhalb der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern)

Das Symbol auf der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einen Sammelbehälter für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden muss. Durch die falsche Entsorgung dieses Produkts können die Gesundheit Ihrer Mitmenschen und die Umwelt durch den Verbrauch von Rohstoffen gefährdet werden. Bitte wenden Sie sich an die zuständige Behörde in Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, für weitere Informationen.

...eurs électriques
l) et réglez la bague
pour le contacteur

Vitesse de rotation	15 s, 30 s, 1 min, 2 min, 4 min, 8 min
Tension d'alimentation	230 (24) V ~, 50 Hz
Consommation	2,5 VA - 4 VA
Degré de protection	IP42
Classe de protection	II
Dimensions (l x l x h)	84 x 101 x 85 (72)
Poids	390 g - 630 g 600 g - 860 g

Elimination de l'équipement électrique et de l'équipement électronique usés

(Valable pour les états membres de l' UE et tous les états européens qui effectuent le ramassage différencié des déchets)



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager mais qu'il doit être déposé sur des lieux consacrés au stockage des équipements électriques et électroniques usés (OEEO).

En traitant correctement ces produits, vous évitez les conséquences négatives qu'une élimination incorrecte aurait pu provoquer sur l'environnement et sur la santé. En outre le recyclage des matériaux permet de réduire la consommation de nouvelles matières premières. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser aux services compétents, au service municipal, ou bien au revendeur chez lequel vous avez acheté ce produit.

...sine dans la position
...endant le réglage de
...n de la vanne ouverte et
...la manivelle "g" ou
...position du bouton soit en
... "f". Couvrez le bouton

...ms câbles.

...r la position , la
...ment.

...r la position le

...le bouton ou la manivelle.

...de signalisation. La lampe
...sens de rotation de la
...centrale indique la position
...installé).

...e (rotation a gauche)
... (commutateurs AUX is ON)
...e (rotation a droite)

C para la válvula de mezcladores

SPA

...ador a la red de alimentación se debe utilizar, para todos los conductores de fase,
...ruptor con 3mm de distancia entre los contactos abiertos.

...a conectar eléctricamente el actuador debe cerciorarse
...ción o el fusible estén desconectados.

Datos técnicos

	AVC05	AVC10	AVC15
Palanca	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Ángulo de rotación	90 °		
Velocidad de rotación	15 s, 30 s, 1 min, 2 min, 4 min, 8 min		
Tensión de alimentación	230 (24) V ~, 50 Hz		
Consumo	2,5 VA - 4 VA		
Nivel de protección	IP42		
Clase de seguridad	II		
Dimensiones (l x l x a)	84 x 101 x 85 (72)		
Peso	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Evacuación de aparatos eléctricos y electrónicos desgastados

(Válido para los países miembros de la CE y otros países europeos que aplican el sistema de recolección separada de desechos)



Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que no se debe considerar el aparato como un desecho casero sino que hay que llevarlo a un sitio de recolección de aparatos eléctricos y electrónicos desgastados.

Al desechar estos aparatos de una manera apropiada se evita el impacto negativo en el medio ambiente y en la salud que podría ser ocasionado por una evacuación inapropiada de este tipo de productos. Gracias al reciclaje de materiales se disminuye el consumo de materias primas. Para más obtener información comuníquese con los servicios autorizados, el servicio de limpieza comunal o el comercio donde adquirió el aparato en cuestión.

...ministrado sin cable.

...a posición el actuador

...a posición el actuador

...r medio del botón o de la

- 2.* Inserire il cavo elettrico attraverso l'elemento d'introduzione e collegare i conduttori elettrici (figura 2-I). Fissare i cavi (figura 2-II) e posizionare la ghiera (a seconda del modello della servomotore) per l'interruttore aggiuntivo (figura 2-III).
- 3.* Riavvitare il coperchio (figura 3).
4. Installare l'adattatore "b" sull'asse della valvola "a" e posizionarlo a metà scala. Nella valvola va avvitata la vite di chiusura "c". Montare la propulsione a motore "d" sull'adattatore "b". Le possibili posizioni di montaggio del motore di propulsione sono riportate nella figura 4-I. La servomotore è regolata, in fabbrica, sulla posizione media (45 °)
Inserire quindi la scala "f", facendo attenzione alla posizione chiusa e aperta della valvola. Inserire infine il pulsante "h", la leva "g" o l'indicatore "i", facendo attenzione che la posizione del pulsante coincida con la scala. Avvitare la vite "l". Coprire il pulsante con il coperchio "j" o "k".

* Valido per attuatori forniti senza cavo.

Istruzioni per l'uso

Funzionamento automatico

Quando il pulsante "e" (figura 4) si trova in posizione , il motore di propulsione funziona in maniera automatica.

Funzionamento manuale

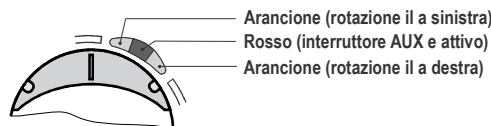
Quando il pulsante "e" (figura 4) si trova in posizione il funzionamento del servomotore è disinserito. La posizione della valvola va regolata con il pulsante o con la leva.

Segnalatori luminosi

Il servomotore dispone di 3 segnalatori luminosi.

La luce sinistra e quella destra indicano la direzione di rotazione del motore (figura 2-III).

La luce centrale indica la condizione dell'interruttore aggiuntivo (se è montato).



Κινητήρας PROMIX® AVC για τρίοδες τετράοδες βάνες

Πριν από την εγκατάσταση:



Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, απενεργοποιείστε την παροχή



Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση

Οδηγίες για την συναρμολόγηση

- 1.* Αφαιρέστε το διακόπτη, το μοχλό ή το δείκτη (ανάλογα με το μοντέλο του κινητήρα), αφαιρέστε την κλίμακα και ξεβιδώστε τη βίδα. Αφαιρέστε και το κάλυμμα του κινητήρα (εικόνα 1).
- 2.* Τοποθετήστε το καλώδιο μέσω του βύσματος και συνδέστε τους ηλ. αγωγούς (εικόνα 2-I). Στερεώστε τα καλώδια (εικόνα 2-II) και τοποθετήστε τον κρίκο (ανάλογα με το μοντέλο του κινητήρα) για τον πρόσθετο διακόπτη (εικόνα 2-III).
- 3.* Βιδώστε ξανά το κάλυμμα (εικόνα 3).
4. Στον άξονα της βάνας «a» βυθίστε τον προσαρμογέα «b» και περιστρέψτε τον στη μέση της κλίμακας της βάνας. Στη βράνη βιδώστε την βίδα «c». Βυθίστε τον κινητήρα «d» στον προσαρμογέα «b». Οι θέσεις που μπορείτε να συναρμολογήσετε τον κινητήρα, βρίσκονται στην εικόνα 4-1.
Ο κινητήρας είναι ήδη στο εργοστάσιο ρυθμισμένος στη μέση θέση (45 °)
Τοποθετήστε την κλίμακα «f» - κατά την ρύθμιση της κλίμακας προσέξτε τη θέση της κλειστής και ανοικτής βάνας. Στο τέλος τοποθετήστε το διακόπτη «h», το μοχλό «g» ή το δείκτη «i» - προσέξτε ώστε η θέση του διακόπτη να ταιριάζει με την κλίμακα. Βιδώστε τη βίδα «l».
Καλύψτε το διακόπτη με το κάλυμμα «j» ή «k».

* Ισχύει για όλους τους κινητήρες που δεν συνοδεύονται από καλώδιο τροφοδοσίας.

Οδηγίες χρήσεως

Αυτόματη λειτουργία

Όταν ο διακόπτης «e» (εικόνα 4) βρίσκεται στη θέση ο κινητήρας λειτουργεί.

Ριμozione del vecchio elettronico

(Valido per i Paesi appartenenti che hanno introdotto il sistema rifiuti)



La presenza di questo simbolo sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme alle apparecchiature

Smaltimento in modo adeguato per evitare danni all'ambiente e alla salute. È necessario uno smaltimento improprio. Il riciclaggio di nuove materie plastiche riduce l'utilizzo di nuove materie plastiche sul riciclaggio del presente prodotto. Per informazioni sui servizi competenti, al servizio comunale o al negozio nel quale è stato acquistato.

Τεχνικά στοιχεία

	AVC05	AVC10	AVC15
Ροπή	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Γωνία περιστροφής	90 °		
Ταχύτητα περιστροφής	15 s, 30 s, 1 min, 2 min, 4 min, 8 min		
Τροφοδοσία	230 (24) V ~, 50 Hz		
Κατανάλωση	2,5 VA - 4 VA		
Βαθμός προστασίας	IP42		
Κλάση ασφαλείας	II		
Διαστάσεις (d x s x v)	84 x 101 x 85 (72)		
Βάρος	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

(Ισχύει για τα κράτη μέλη των άλλων Ευρωπαϊκών χωρών που έχουν υιοθετήσει συλλογές απορριμάτων).



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν θεωρείται ως απορριμμάτο και πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο.

αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΕΗΕ). Με αυτό το προϊόν θα πρέπει να ετιπείραση στο περιβάλλον προκαλούσε η λανθασμένη χρήση αυτού. Η ανακύκλωση υλικών πρώτων υλών. Για την ανακύκλωση του προϊόντος απευθυνθείτε στις αρμόδιες αρχές απορριμμάτων ή στο κατάστημα πώλησης.